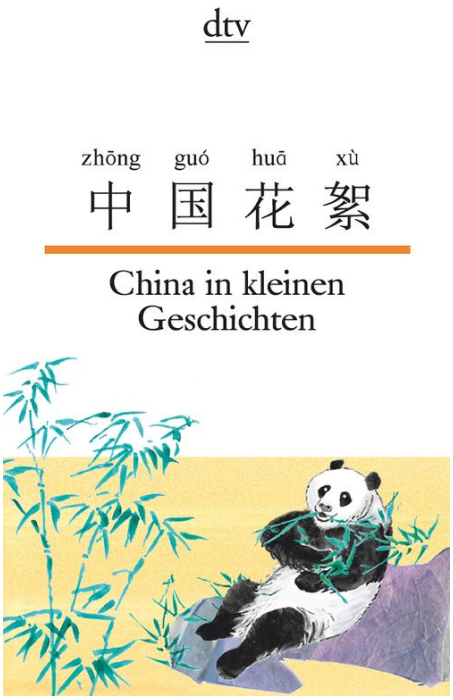
dtv



Susanne Hornfeck, Nelly Ma

China in kleinen Geschichten

Ein buntes chinesisches Kaleidoskop von chinesischer Küche über Pekingoper bis zur Großen Mauer

Typisch chinesisch? – Keine einfach zu treffende Aussage für die Kultur eines Landes schier unermesslicher Dimensionen. Und doch gibt es Dinge, die für ganz China stehen. In bunter Folge bietet dieser Band Eindrücke von Land und Leuten, Gewohnheiten und Vorlieben, Festen und Bräuchen.

Die Provinzen Chinas – Fingerzahlen – Langer Fluss und Gelber Fluss - Große Mauer – Wohnen - Schrift und Sprache – Die hundert Familiennamen - Konfuzius und Laozi - Die Familie – Höflichkeit - Tee – Seide - Bambus - Drache und Panda - Chinesische Küche - Pekingoper - Neujahrsfest - Lustige Lehnwörter - Pinyin – die lateinische Umschrift der chinesischen Sprache.

Susanne Hornfeck, Nelly Ma
China in kleinen Geschichten

Originalausgabe
144 Seiten

ISBN: 978-3-423-09512-9
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 1. Februar 2013
Format : 12,0 x 19,1 cm
Übersetzung: Übersetzt von Susanne Hornfeck und Nelly Ma

dtv zweisprachig – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick
Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

© Nursen Özlükurt

Autor*in

Susanne Hornfeck

Susanne Hornfeck ist Germanistin und Sinologin, Autorin und Übersetzerin. Fünf Jahre lebte und lehrte sie in Taipei. 2007 wurde sie mit dem renommierten C.H. Beck Übersetzerpreis ausgezeichnet.

Autor*in

Nelly Ma

Nelly Ma ist in Peking aufgewachsen und hat auch dort studiert. Sie lebt seit 1979 in Deutschland und war bis 2010 Universitätsdozentin für chinesische Sprache in Passau. Heute arbeitet sie als freie Dolmetscherin und Übersetzerin für Chinesisch.

News

›Der Gesang der Wellen‹ ist Liebe-Buchtipp

Die Jury ›Fit für die Zukunft‹ der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur empfiehlt ›Der Gesang der Wellen‹ von Sally J. Pla, übersetzt von Susanne Hornfeck, als Liebe-Buchtipp des Monats Oktober 2025.

Jury der jungen Leser 2013

Susanne Hornfeck wurde mit dem Jugendbuchpreis der Jury der jungen Leser 2013 ausgezeichnet.

Empfohlen als ›Kröte des Monats‹ der STUBE

›Komische Vögel‹ wird besonders empfohlen als ›Kröte des Monats‹ Mai 2023 der STUBE (Studien- und Beratungsstelle für Kinder- und Jugendliteratur, Wien).

›Komische Vögel‹ auf den Besten 7 im Februar 2023

›Komische Vögel‹ von Sally J. Pla, mit Illustrationen von Julie McLaughlin und übersetzt von Susanne Hornfeck, wurde im Februar 2023 auf die Deutschlandfunk-Bestenliste ›Die besten 7‹ des Monats gewählt.

dtv

Autor*in Susanne Hornfeck bei dtv

- Der Gesang der Wellen, Paperback, ISBN: 978-3-423-65043-4
- Mulan Verliebt in Shanghai, Paperback, ISBN: 978-3-423-65022-9
- Evie und die Macht der Tiere, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62779-5
- Komische Vögel – 2.500 Meilen Familie, Chaos und jede Menge Chicken Nuggets, Hardcover, ISBN: 978-3-423-64103-6
- Ina aus China, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62673-6
- Torte mit Stäbchen, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62808-2
- Mit Oma Wang durch den chinesischen Alltag, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09548-8
- Die außergewöhnlichen Abenteuer der Alice Tonks, Hardcover, ISBN: 978-3-423-64118-0
- China in kleinen Geschichten, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09512-9
- Rote Ratten, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-21128-4
- Erste chinesische Lesestücke, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09490-0
- Vincent und das Großartigste Hotel der Welt, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-62777-1

Autor*in Nelly Ma bei dtv

- Erste chinesische Lesestücke, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09490-0
- China in kleinen Geschichten, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09512-9
- Mit Oma Wang durch den chinesischen Alltag, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09548-8